

Expediente: 57/2015

**DONOSTIAKO KIROL PATRONATUKO
HAINBAT KIROL INSTALAZIOETAKO
ZERBITZUA KONTRATUAREN
ADMINISTRAZIO BALDINTZA BEREZIEN
ORRIAK, JARDUNBIDE IREKITA ERABILITA
ETA MODU OHIKOAN IZAPIDETUTA.**

**PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS
PARTICULARES DEL CONTRATO PARA LA
PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE APERTURA
Y CIERRE DE DIVERSAS INSTALACIONES
DEPORTIVAS DEL PMD DE DONOSTIA/ SAN
SEBASTIÁN, EN PROCEDIMIENTO ABIERTO Y
TRAMITACIÓN ORDINARIA.**

I. HELBURUA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

I. OBJETO Y REGIMEN JURIDICO

I.1. Agiri honen helburua Eranskinen A) atalean deskribatzen den zerbitzua kontratatzea da, Xedapen Teknikoen Orrietako ezaugarrien arabera.

I.1. El presente Pliego tiene por objeto la contratación del servicio que se describe en el apartado A), del Cuadro Anexo conforme a las características que figuran en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

I.2. Agiri honetako eta Xedapen Teknikoen Agiriko baldintzen – kontratuaren zati direnak hain zuzen ere -, arabera emango dira lanak.

I.2. La prestación se ajustará a las condiciones que figuran en este Pliego y en el de Prescripciones Técnicas, que forma parte integrante del mismo.

I.3. Kontratu honek izaera administratiboa dauka eta honako hauek arautuko dute: Agiri honetan zehazten denak; azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen testu bateratua onartzen duenak (hemendik aurrera 3/2011 LED); eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak, Herri Administrazioetako Kontratuaren Legeko Arautegi Orokorra onartzen duenak, aplikagarria den neurrian.

I.3. Este contrato tiene carácter administrativo y se regirá por lo establecido en este Pliego y el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (en adelante R.D.L. 3/2011) y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto sea de aplicación.

I.4. Kontratu hau 3/2011 LEDko 150. eta 157. artikulutik 161. artikulura ezarritako prozedura irekiaren arabera esleitu da.

I.4. La presente contrata se adjudicará por el procedimiento abierto previsto en los arts. 150 y 157 a 161 del R.D.L. 3/2011.

**II. AURREKONTUA, KREDITUA, ZERGAK ETA
PREZIOEN BERRIKUSKETA**

**II. PRESUPUESTO, EXISTENCIA DE CREDITO,
IMPUESTOS Y REVISION DE PRECIOS**

II.1. Kontratuaren prezio-ordainketaren zehaztapen sistema Eranskinen C) atalean zehazten dena izango da, eta lizitazioarako (kontratuaren PREZIOA) gehienezko kopurua aipatu Eranskinen D) atalean zehazten dena izango da.

II.1. El sistema para la determinación del abono de precio del contrato será el que se determine en el apartado C) del cuadro Anexo, siendo su importe máximo a efectos de licitación (PRECIO del contrato), el que figura en el apartado D) de dicho cuadro Anexo.

II.2. Kontratu hau betetzeak berekin dakartzan betebeharrak ekonomikoak Eranskinen E) atalean agertzen dira.

II.2. La aplicación presupuestaria de las obligaciones económicas que se derivan del cumplimiento de este contrato, figura en el apartado E) del cuadro Anexo.

Kreditu nahikoa dago Administrazioak onartutako aurrekontuaren kopururaino.

Existe crédito suficiente hasta el importe del presupuesto aprobado por la Administración.

II.3. Ondorio guztietarako, lizitatzailerak aurkeztutako eskaintza guztiek barne izango dituzte indarrean

II.3. A todos los efectos, se entenderá que las ofertas presentadas por los licitadores comprenden los

dauden xedapenen arabera aplikagarriak diren zerga guztiak, BEZa ez beste guztiak, harena aparte jarriko baita.

II.4. Kontratuaren prezioa berrikusi ahalko da, horretarako aukera eta baldintzak Eranskin F) atalean jasotzen badira, 3/2011 LEDko 89. artikulutik 94. artikulura araututakoaren arabera. Berrikusketek handitu edo txikitu egingo dute egin beharreko lanaren hileko balorazioa.

II.5. Burutzen hasi aurreko ekitaldian egiten bada kontratua, kasuko ekitaldian kontratuaren ondorioz letozkeen eginbeharrak finantzatzeko egokia eta adinakoa den kreditua egotearen etete baldintzaren pean izango da esleipena.

III. ENPRESA PROPOSATZAILEAK, PROPOSAMENEN AGIRIAK, ENTREGATZEKO LEKUA, PROPOSAMENEN AZTERKETA ETA BALORAZIOA ETA ESLEITZA.

III.1. Enpresa lizitatzailleak.-

Pertsona fisiko edo juridiko, espainiar edo atzeritar hauek joko dira proposamenak aurkezteko modukotzat: jarduteko gaitasun osoa izan eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen dutenak. Azkeneko baldintza horren orde, dagokion sailkapena izatea ere nahikoa izango da, 3/2011 LEDk hala izan beharra agintzen duenean.

Halaber, 3/2011 LEDko 59. artikuluari jarraiki, aldi baterako sortzen diren enpresaburuen elkarteek proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte. Elkartea osatzen duen enpresaburu bakoitzak egiaztatu beharko du jarduteko gaitasuna eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala. Horretarako, ondorengo baldintzetan ezarritako dokumentazioa aurkeztu beharko dute, eta dokumentu pribatu batean agertu beharko dira sinatu duten enpresaburuen izenak eta egoera, bakoitzaren partaidetza eta kontratua indarrean dagoen bitartean Administrazioaren aurrean haiek guztiak ordezkatzeko dituen pertsona edo erakundea, baita Aldi Baterako Enpresa Elkartea osatzeko konpromisoa hartu dutela ere (HAKLAOko 24. artikulua). Elkartea osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariak sinatu beharko dute aipatu dokumentua.

tributos que le sean de aplicación según las disposiciones vigentes, a excepción del IVA, que figurará en cuantía aparte.

II.4. El precio del contrato podrá ser objeto de revisión, siempre y cuando se recoja esta posibilidad y condiciones de la misma en el apartado F) del Cuadro Anexo, de conformidad con lo regulado en los arts. 89 a 94 del R.D.L. 3/2011. Las revisiones que en su caso procedan, modificarán, incrementando o disminuyendo, la valoración mensual del trabajo a realizar.

II.5. En el caso de que el contrato se formalice en el ejercicio anterior al de la iniciación de la ejecución, la adjudicación queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

III. EMPRESAS PROPONENTES, DOCUMENTACION DE LAS PROPOSICIONES, LUGAR DE ENTREGA, EXAMEN Y VALORACIÓN DE LAS PROPOSICIONES Y ADJUDICACIÓN.

III.1. Empresas licitadoras.-

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, requisito este último que será sustituido por la correspondiente clasificación en los casos que sea exigible por el R.D.L. 3/2011.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con el art. 59 del R.D.L. 3/2011. Cada uno de los empresarios que componen la agrupación, deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de los empresarios que la suscriban, la participación de cada uno de ellos y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ellos frente a la Administración y que asumen el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas (art. 24 del RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las

Proposamenak aurkezteak esan nahi du lizitatzailerak baldintzarik gabe onartzen dituela Agiri honetako baldintzak eta Administrazioarekin kontratuak egiteko baldintzak betetzen dituela ziurtatzen duen deklarazioa.

III.2. Proposamenen Dokumentazioa.-

Lizitatzailerak itxiatuak bi gutun-azal aurkeztuko dituzte, haiek berek edo ordezkatzek duten pertsonak sinaturik. Era berean, agertu beharko dira izen soziala, lehiaketara doan Kartazal GUZTIEK erakundearen izena eta lehiaketaren ondorengo izenburua:

*DONOSTIAKO KUP-EKO HAINBAT KIROL
INSTALAZIOAK IREKI ETA IXTEKO
ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA.*

Honako hau izango dute:

- lehenengoak (1) lehiaketan parte hartzeko eskatzen den dokumentazioa,
- bigarrenak Proposamen ekonomikoa.

III.2.1. 1. Kartazala: agiriak

Ondorengo agiriak barneratuko ditu:

- 1) III. Eranskinen ereduak beteta, ARDURAZKO adierazpena. Fase honetan. Agiri honek ordezketan dugu, kontratu honetan Administrazioarekin kontratatze gaitasun eta kaudimena egiaztatzen duten agiriak "III.5" klausularen "D" paragrafoko egiaztapenak, eta gero lehiaketaren irabazleak eta balizko esleipendunak aurkeztu beharko dituenak).
- 2) Pliegu honetako II. eranskinean agertzen den agiria behar bezala beteta, kontratuari buruzko inguruabarren jakinarazpenak jasotzeko.

III.2.2. 2 gutun-azala: Proposamen ekonomikoa.

1. ereduak proposamen ekonomikoa barneratuko du.

Eskaintzan BEZaren zehaztapenak aurkeztu eza

empresas componentes de la Unión.

La presentación de proposiciones presume por parte del licitador la aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

III.2. Documentación de las proposiciones.-

Los licitadores presentarán DOS sobres cerrados y firmados por él mismo o persona que lo represente, en los que se indicarán además de la razón social y denominación de la Entidad concursante, TODOS ellos con el título de la licitación SIGUIENTE:

*CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE APERTURA
Y CIERRE DE DIVERSAS INSTALACIONES
DEPORTIVAS DEL PMD DE DONOSTIA/ SAN
SEBASTIÁN*

y contendrán:

- el primero (1) la documentación exigida para tomar parte en la licitación,
- el segundo (2) la proposición económica.

III.2.1. Sobre "1": Documentos

Contendrá los siguientes documentos:

- 1) DECLARACIÓN RESPONSABLE del modelo del Anexo III, declaración que sustituye a los documentos (expresados en el apartado "D" de la cláusula "III.5." acreditativos de estar en posesión de la capacidad y solvencia para contratar con la administración en el presente contrato (cuestión posteriormente a acreditar por el que resulte ganador del concurso y presunto adjudicatario).
- 2) Documento que figura como anexo II del presente pliego, eligiendo el medio para ser notificado sobre las vicisitudes del contrato.

III.2.2. Sobre "2": Proposición económica

Contendrá la proposición económica conforme al modelo del anexo I.

De no expresarse en la oferta detalle del IVA el

bada, BEZ barnean duela ulertuko da.

Lehiatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, direnak direla ere proposamenak aurkezteko moduko bulegoak. Era beran, banaka aurkeztuz gero, ez dago aldi baterako elkarte batean aurkezterik, ez eta aldi baterako elkarte batean baino gehiagoan ere. Oinarri hori ez betetzeak, pertsona horrek aurkeztutako proposamen guztiak atzera botatzea ekarriko du.

Edozein moduz ere, eranskinetako J) atalean hala aurreikusita badago, lehiatzaileak libre du proposamen bat baino gehiago ere aurkeztea, betiere atal horretan adierazitako modu eta baldintzetan.

Lehen esan dugun J) atalean hala aurreikusita badago, ohiko proposamen ekonomikoarekin batera aurkeztu beharko dira lehiatzaileak eskaintzen dituen irtenbideei dagozkien gainerako proposamenak ere, irtenbide bakoitzaren zuribidea eta lehen aipatutako proposamen ereduan eskatutako datu guztiak ere adierazita.

Esleipena irmo egindako unetik aurrera, lizitatzailleek emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek lehenago jaso ez badute.

III.3 Aurkezteko tokia eta epea

Aipatutako gutunazalak eranskinetako K.1) atalean adierazitako tokian aurkeztu behar dira, edo, bestela, postaz bidali, K.2) atalean jarritako epean. Proposamen bat aurkeztu bada, ezin izango da inolaz ere atzera bota.

Proposamenak postaz bidaltzen baditu, enpresaburuak bidalketa egin zen eguna justifikatu beharko du posta-bulegoan, eta kontratazio-organoari eskaintzaren bidalketa jakinarazi beharko dio, telex, fax edo telegrama bidez, egun horretan bertan. Bi baldintza horiek betetzen ez badira ez da proposamena onartuko, baldin eta kontratazio-organoak epea amaitu ondoren jasotzen badu. Halaber, zehaztutako egunetik 10 egun natural igarotzen badira eta proposamenik jaso ez bada, ez da inolaz ere proposamena onartuko.

Kontratazio zerbitzuko faxa 943-46.43.62

importe ofertado se entenderá que incluye el IVA.

Cada licitador no podrá presentar más que una sola proposición, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras, si lo ha hecho individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las por él presentadas.

No obstante, cuando se haya previsto en el apartado J) del cuadro Anexo los licitadores podrán presentar más de una proposición, conforme a los elementos y condiciones que se determinen en el mismo.

En el caso de que se haya previsto en el apartado J), presentarán, junto con la proposición económica normal, las demás proposiciones que correspondan a las distintas soluciones que aporten, haciendo constar la justificación de cada una de ellas además de los datos exigidos en el modelo de proposición antes reseñado.

Una vez firme la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por los licitadores cuando estos no hayan procedido a su retirada.

III.3. Lugar y plazo de entrega de las proposiciones

Los sobres antes reseñados, deberán ser entregados en el lugar que se indica en el apartado K.1) del cuadro Anexo, o enviados por correo, dentro del plazo señalado en el apartado K.2). Una vez presentada una proposición no podrá ser retirada bajo ningún pretexto.

Quando las proposiciones se envíen por correo, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo. Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

Fax del Servicio de contratación: 943-46.43.62

III.4. Proposamenak aztertzea eta baloratzea.-

III.4.1 - "1", Kartazalen irekialdia (barne mailan)

Aurren-aurrea, 1) gutunazalean bere epean eta moduan aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu Kontratazio Mahaia. Horretarako, Mahaiko lehendakariak "1" gutunazalak ireki daitezzen aginduko du — proposamen ekonomikoaren (2 gutunazala) kenduta —, eta 1. gutunazal bakoitzean zer dokumentu datozen egiaztatuko du idazkariak. Aurkeztutako dokumentazio horretan huts materialen batzuk direla ikusten badu Mahaia, interesatuei jakinaraziko die, ahoz, eta kontratazio organoaren iragarkien bidez ere argitaratuko dira, eta epe bat emango die lehiatzaileei (hiru egun baino txikiagoa) hutsak konpon ditzaten.

3/2011 LEDko 54. artikuluan eta ondorengoetan adierazitako alderdiak egiaztatze dokumentazioa kalifikatu eta, huts materialik edo ez-egiterik izanez gero, haiek zuzendu ondoren, hautaketa irizpideak (HAKLAOko 11. artikulua aipatzen dituenak) zein enpresak betetzen dituen erabakiko du Mahaia, eta beraziaz aipatuko ditu zein diren lehiaketara onartutakoak, ez onartutakoak eta ez onartzeko arrazoiak.

3/2011 LEDko 54. artikulutik 64.era bitartekoetan adierazitako ondorioetarako, kontratazio organoak eta Mahaia libre dute enpresariet aurkeztutako egiaztagirien edo dokumentuen gaineko azalpenak eskatzea edo beste batzuk aurkez ditzaten agintzea, eta enpresariet bost egun izango dituzte hori egiteko. Dena dela, HAKLAOko 83.6 artikulua agintzen duen bezala, eskaintzak onartutak jo eta gero ez da aurkezteko biderik izango.

III.4.2. - "2". gutunazala irekitzeko ekitaldi publikoa, proposamen ekonomikoarena.

Erantsitako taulako "L.2" atalean adierazitako egun eta lekuan, onartutako proposamenetan proposamen ekonomikoa daukan "2". gutunazala irekiko du Mahaia, eta gero urrats haiek egingo ditu. Lehendabizi, lizitatzaileen kontratatze kalifikazioa (1 gutunazaleko dokumentazioaren azterketaren emaitza) jakinaraziko zaie bertaratutakoei.

2. kartazala ireki ondoren, proposamen horiek orri hauen eranskinetako M) atalean zehaztuta datozen balorazio irizpideen arabera ebaluatu eta ondo irizten

III.4. Examen y valoración de las proposiciones.-

III.4.1 Acto interno de apertura de los sobres "1"

La Mesa de Contratación calificará previamente los documentos presentados en tiempo y forma contenidos en el sobre "1". A los efectos de la expresada calificación, el presidente ordenará la apertura de los sobres, con exclusión del relativo a la proposición económica (sobres "2") y el Secretario certificará la relación de documentos que figuren en cada uno de los sobres "1". Si la Mesa observare defectos materiales en la documentación presentada lo comunicará verbalmente a los interesados, además se harán públicas a través de anuncios del órgano de contratación y concederá un plazo no superior a tres días para que el licitador subsane el error.

La mesa, una vez calificada la documentación acreditativa de las circunstancias citadas en los arts. 54 y ss del R.D.L. 3/2011 y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas, a que hace referencia el artículo 11 del RGLCAP, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

A los efectos establecidos en los artículos 54 a 64 del R.D.Legislativo 3/2011, el órgano y la mesa de contratación podrán recabar del empresario aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, lo que deberá cumplimentar en el plazo de cinco días sin que puedan presentarse después de declaradas admitidas las ofertas conforme a lo dispuesto en el artículo 83.6 del RGLCAP.

III.4.2 Acto público de apertura del sobre "2" PROPOSICIÓN ECONÓMICA.

En la fecha y lugar indicados en el apartado "L.2" del cuadro anexo, la Mesa procederá a la apertura del sobre 2" de las proposiciones admitidas que contiene la propuesta económica con la siguiente secuencia: Previamente se comunicará a los presentes el resultado de la calificación para contratar de los licitadores presentados (sobre "1").

Tras la apertura del sobre 2 la Mesa evaluará las proposiciones mediante los criterios de valoración que se recogen en el apartado M) del cuadro Anexo del

dion proposamena egingo dio Mahaiak kontratazio organoari. Kontratazio Mahaiak aukera izango du, betiere proposamena egin baino lehen, txosten tekniko batzuk eskatzeko, kontratuaren gaiarekin lotuta daudenak eta beharrezko jotzen dituen txostenak.

Proposamen horiek irekitzeko eguna-edo aldatzea erabakiz gero, lehiatzaileei jakinarazi beharko zaie, eta baita kontratatzailearen profilaren bidez ere.

3/2011 LEDko 320. artikulua agintzen duen bezala, kontratazio organoari igorriko dizkio Kontratazio Mahaiak aurkeztutako proposamenak, balorazioarekin eta aktarekin batera.

III.5. Esleipena.-

Kontratazio organoak, egin beharreko txosten teknikoak egin eta gero, bi hilabete izango ditu, gehienez ere, kontratua emateko. Epea proposamenak irekitzeko egunetik aurrera hasiko da. Epe horretan esleipenik ematen ez bada, enpresaburuak bere proposamena atzera botatzeko eskubidea dauka, baita eman duen bermea jasotzeko eskubidea ere.

Kontratazio organoak erabakiko du esleipena, erabaki arrazoituaren bidez (hautagaiei edo lizitatzaileriei jakinarazi beharko zaie), eta kontratazio-organoren kontratatzaile-perfilean argitaratu beharko da. Eman beharreko informazioari dagokionez, 3/2011 LEDko 151. artikuluan zehazten dena aplikatu beharko da.

Ekonomi-proposamenetako balorazioan 3/2011 LEDaren 152. eta HAKLTBaren 85. Artikuluetako beherapen ausartegiaren araupena aplikatuko da.

Talde bereko enpresek egindako proposamenak HAKLAOko 86. artikulua agintzen duen eran baloratuko dira.

Aurkeztutako proposamenak, bai onartutzat jotakoak, bai ireki gabe baztertutakoak eta bai ireki eta gero baztertuak, espedientearen artxibatuko dira. Kontratua eman eta errekursoak aurkezteko epeak errekurtsorik sartu gabe pasatuz gero, proposamenekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesatuen esku geratuko da.

presente Pliego, y formulará la propuesta que estime pertinente al órgano de contratación. La Mesa de contratación podrá solicitar, antes de formular la propuesta, los informes técnicos que considere necesario que tengan relación con el objeto del contrato.

Cualquier modificación que pudiera acordarse en cuanto a las fechas de apertura, será comunicado a los licitadores y a través del perfil de contratante.

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 320 del R.D.L. 3/2011 elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y valoración al órgano de contratación.

III.5. Adjudicación.-

El órgano de contratación, previos los informes técnicos correspondientes, adjudicará el contrato en el plazo máximo de dos meses, a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo el empresario tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que deberá notificarse a los candidatos o licitadores y publicarse en el perfil de contratante del órgano de contratación, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 151 del R.D.L. 3/2011 en cuanto a la información que debe facilitarse a aquéllos.

En la valoración de las proposiciones económicas se aplicará el régimen de proposiciones desproporcionadas o anormales dispuesto en el art. 152 del RDLegislativo 3/2011 y 85 del RGLCAP.

La valoración de las proposiciones formuladas por distintas empresas pertenecientes a un mismo grupo se realizará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 86 del RGLCAP.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados

Paseo Anoeta, 18 - Tel. 943481852 - Faxa 943464362 - www.donostiakirola.org
20014 Donostia-San Sebastián

Hala, ebaluatu eta gero, normalaz edo neurritz kanpokotzat jo gabeko proposamenak handienetik txikienera sailkatuko ditu. Sailkapen hori egiteko, baldintza orrietan jarritako esleipen irizpideak izango dira kontuan.

Kontratazio organoak proposamen ekonomikorik onena egin duen lehiatzaileari eskatuko dio agiri hauek aurkez ditzala eskaera hori jaso eta 10 egun baino lehen, errekiremendua jaso duen hurrengo egunetik kontatzen hasita.

- A. kontratua gauzatzeko erabili edo jarri beharreko **bitartekoak**, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 64. artikuluaaren arabera hitz emandakoak, benetan dituela ziurtatzen duten agiriak,
- B. dagokion **behin betiko bermea** jarri duela erakusteko agiria
- C. Taula erantsiko **Hizkuntza Ofizialen Erabilerari** buruzko "W" atalean zehaztutako langileen euskara maila egiaztatzen duten **agiriak**
- D. **"Kontratatzeko- gaitasunaren eta kaudimenaren egiaztapenei buruzko ondorengo administrazio agiriak:**

- d.1) Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna. Eratzeko eta, hala badagokio, aldatzeko eskrituren bidez egiaztatuko da, Merkataritzako Erregistroan inskribatua, dagokion merkataritza-legeriari jarraiki. Pertsona juridikoa ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatuko da, eratze-eskritura edo -dokumentuaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako ekintzaren bidez. Bere jarduerak arautzen dituzten legeak agertu beharko dira horietan, eta, hala badagokio, dagokion Erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

Espainiakoak ez izan eta Europar Batasuneko estatu kideetakoak edo Europako Esparru Ekonomikoko Akordioa sinatu duten estatuetaoak diren enpresek jarduteko gaitasuna egiaztatuko dute Erregistroetan duten inskripzioaren bidez edo Herri Administrazioen Kontratuen Legeko Arautegi Orokorreko I. eranskinean ageri diren ziurtagiriak aurkeztuta,

Una vez evaluadas, se clasificarán por orden decreciente las proposiciones presentadas y que no hayan sido declaradas desproporcionadas o anormales. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios de adjudicación señalados en el pliego.

El órgano de contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

- A) de **disponer efectivamente** de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al art. 64 del R.D.L. 3/2011
- B) de haber constituido la **garantía definitiva** que sea procedente.
- C) **Certificados** que acrediten la **capacitación lingüística** del personal especificado en el apartado "W" referente al Uso de las Lenguas Oficiales del cuadro anexo.
- D) **Documentación administrativa, acreditativa de la capacidad y solvencia para contratar**, por los siguientes documentos:

- d.1) La capacidad de obrar de los empresarios que fueren personas jurídicas que se acreditará mediante escritura de constitución y de modificación, en su caso, inscritas en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

La capacidad de obrar de las empresas no españolas de Estados miembros de la Comunidad Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará mediante la inscripción en los Registros o presentación de las certificaciones que se indican en el anexo I del RGLCAP, en función de los diferentes contratos.

Paseo Anoeta, 18 - Tel. 943481852 - Faxe 943464362 - www.donostiakirola.org
20014 Donostia-San Sebastián

kontratu moten arabera betiere.

Europar Batasunekoak ez diren estatueta-
koko pertsona fisikoek eta juridikoek justifikatu egin
beharko dute kasuan kasuko Espainiako Misio
Diplomatiko Iraunkorraren txosten baten bidez —
aurkeztuko den dokumentazioarekin batera joan
beharko du— atzerriko enpresaren jatorriko
estatuak ere onartzen duela Espainiako
enpresek parte hartzea Administrazioarekiko
kontratazioan, hala nola funtsean 3. artikuluan
aipatutakoen berdintsu diren sektore publikoko
erakunde eta entitateekiko kontratazioan.
Arazte bateratuari lotutako kontratuetan, ez da
beharrezkoa izango elkarrekikotasunari buruzko
txostena, Merkataritzako Mundu Erakundearen
Kontratazio Publikoari buruzko Hitzarmena
sinatua duten estatueta-
koko enpresei dagokienez,
3/2011 LEDko 55. artikulua xedatutakoaren
arabera.

Banakako enpresaburu batek parte hartzen
badu, Nortasun Agiri Nazionala erantsiko du eta,
hala badagokio, ahalordetze-
eskritura edo
fotokopiak behar bezala legeztaturik.

- d.2) Ondorengo egiaztapen agiriak,
kontratatze-
ko gaitua izatearenak:

- D.2.1 - Orokorrean, Lizitatzailerak
kontratatze-
ko debekurik ez duela dioen
deklarazioa, 3/2011 LEDko 60. artikuluari
jarraiki. Inguruabar horretako frogak 3/2011
LEDko 73. artikuluan zehaztutako edozein
modutan egiaztatu ahalak da, eta horien
arte, **IV eranskineko** kontratazio
organuaren aurrean egiten den adierapen
arduratsuen bidez bete daiteke.

- d.2.2 Kasu bakoitzean organo eskudunek
emandako ziurtagiriak, Administrazio
Publikoetako Kontratuen Araudiko 13., 14.,
15. eta 16. artikuluetan ageri diren forma
eta ondorioekin, indarrean dauden legeek
zehazten dituzten zerga betebeharrak eta
Gizarte Segurantzako betebeharrak bete
dituela ziurtatzeko.

- D.2.3 Jarduera Ekonomikoen Zergako alta,
aurtengo ekitaldiari dagokiona, edo azken
ordainagiria, deklarazio batekin batera,

Las personas físicas o jurídicas de Estados no
pertenecientes a la Unión Europea deberán
justificar mediante informe de la respectiva Misión
Diplomática Permanente española, que se
acompañará a la documentación que se presente,
que el Estado de procedencia de la empresa
extranjera admite a su vez la participación de
empresas españolas en la contratación con la
Administración y con los entes, organismos o
entidades del sector público asimilables a los
enumerados en el artículo 3, en forma
sustancialmente análoga. En los contratos sujetos
a regulación armonizada se prescindirá del
informe sobre reciprocidad en relación con las
empresas de Estados signatarios del Acuerdo
sobre Contratación Pública de la Organización
Mundial de Comercio, según dispone el art. 55 del
R.D.L. 3/2011.

En el supuesto de concurrir un empresario
individual acompañará el Documento Nacional de
Identidad y, en su caso, la escritura de
apoderamiento debidamente legalizada, o sus
fotocopias debidamente autenticadas.

- d.2) Documentos acreditativos siguientes de no
estar incurso en prohibición para contratar:

- d.2.1) Declaración responsable de no estar
incurso el licitador en las prohibiciones para
contratar, con carácter general, recogidas en
el artículo 60 del R.D.L. 3/2011. La prueba de
esta circunstancia podrá hacerse por
cualquiera de los medios señalados en el
artículo 73 del R.D.L. 3/2011, entre las que
se incluye la declaración responsable ante el
órgano de contratación del **anexo IV** de este
pliego

- d.2.2) Certificaciones expedidas por los
órganos competentes en cada caso, con la
forma y con los efectos previstos en los
artículos 13, 14, 15 y 16 del RCAP,
acreditativas de hallarse al corriente del
cumplimiento de las obligaciones tributarias y
con la Seguridad Social impuestas por las
disposiciones vigentes.

- d.2.3) Alta en el Impuesto de Actividades
Económicas, referida al ejercicio corriente, o
el último recibo, completado con una

Paseo Anoeta, 18 - Tel. 943481852 - Faxe 943464362 - www.donostiakirola.org
20014 Donostia-San Sebastián

zeinak ziurtatzen duen ez duela baja eman
zerga horren matrikulan.

declaración responsable de no haberse dado
de baja en la matrícula del citado impuesto.

- d.3) Ahalorde askietsia, besteen izenean azaltzen diren pertsonen edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonen izenean. Lizitatzaila pertsona juridikoa baldin bada, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egon beharko du ahalordeak. Ekintza jakin baterako ahalordea baldin bada ez da beharrezkoa Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egotea, Merkataritzako Erregistroko 94.1.5 artikuluari jarraiki.
 - d.4) Kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen dutenak eta Eranskinen H) atalean lehentasunezko gisa zehazten direnak. Dena dela, 3/2011 LEDko 75. eta 78. artikuluetan zehazturiko, zehaztuz gero, edozein modutan egiazta daiteke. Baldintza hori Eranskinen H) atalean zehazten den sailkapenak ordezkatzeko du, 3/2011 LEDko 65. artikuluan aurreikusten diren kasuetan.
 - d.5) Atzerriko enpresek berariazko deklarazioa aurkeztuko dute, hau dioena: Espainiako Epaitegien eta Auzitegien jurisdikzioaren menpe jarriko direla, kontratatutik era zuzenean edo zeharka ondoriozta daitekeen edozein gertakariarako, eta hala dagokionean, lizitatzailari atzerrian egokitu dakioken foro jurisdikzionalari uko egiten diotela esaten duen adierazpena aurkeztu beharko dute.
 - d.6) Gutun-azal honetako agiri guztien zerrenda.
- d.3) Poder bastante al efecto a favor de las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro. Si el licitador fuera persona jurídica, este poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. Si se trata de un poder para acto concreto no es necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con el art. 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.
 - d.4) Los que justifiquen los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional, y que, de manera preferente, se señalan en el apartado H) del cuadro Anexo. No obstante, esta acreditación se podrá realizar por cualquiera de los medios establecidos en los artículos 75 y 78 del R.D.L. 3/2011. Este requisito será sustituido por la clasificación que se indica, de indicarse, en el apartado H) del cuadro Anexo en los casos previstos en el artículo 65 del R.D.L. 3/2011.
 - d.5) Las empresas extranjeras aportarán una declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador.
 - d.6) Una relación de todos los documentos incluidos en este sobre.

Jatorrizko dokumentuak aurkeztu ahal izango dira, edo egiaztatutako kopiak, indarrean dagoen legeei jarraiki.

Eskatutakoa esandako epean behar bezala bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu egin duela joko da, eta, beraz, eskaintzen sailkapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskatutako agiri horiek aurkez ditzan.

Dokumentuak jaso eta hurrengo 5 egun baliodunetan esleitu behar du kontratua kontratazio organoak.

Los documentos podrán presentarse originales o mediante copias de los mismos que tengan carácter de auténticas, conforme a la legislación vigente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

IV. BEHIN BETIKO BERMEA

IV.1 Kontratazio organoak, esleipena egin baino lehen, proposamen ekonomikorik onena egin duen lehiatzaileari eskatuko dio eskaera hori jaso eta 10 egun baliodun baino lehen behin betiko bermea (esleipenaren %5, BEZarena kontuan hartu gabe) jarri duela erakusteko agiria aurkez dezala.

Bermea 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 96. artikuluan adierazitako moduetako edozeinetan osatu ahal izango da, HAKLAOko 55. artikuluan eta hurrengoetan jasotako baldintzak betez, edo berme osoaren bidez, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 98. artikuluan jasotako baldintzekin.

Dirutan jarritako bermeak KUTXABANKEKoko 2095.5381.19.1061447982 kontuan sartu behar dira. Legeek onartutako beste moduren batean jarritakoak, berriz, kontratazio organoari aurkeztu edo Udalaren kutxan jarri behar dira, 3/2011 LEDn jartzen duen eran.

IV.2. Behin betiko bermea 3/2011 LEDko 100. artikuluan aipatzen diren kontzeptuei buruzkoa izango da

IV.3. Bermeak itzuli eta bertan behera utziko dira 3/2011 LEDko 102. artikuluan eta HAKLAOko 65.2 eta 3 artikuluetan xedatzen denaren arabera.

V. KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA, LAGAPENA ETA SUBKONTRATAZIOA

V.1. Kontratua 15 laneguneko epean formalizatuko da, behin betiko esleipena jakinarazten den egunetik kontatzen hasita. Kontratua enpresa-talde bati esleitzen bazaio, enpresa horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontratua formalizatzeke emandako epearen barruan, eta taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.

V.2. Kontratatari egoztekoak diren arrazoiengatik kontratua ez bada epe horretan sinatzen, Administrazioak erabaki dezake behin betiko bermetik bahitzea behin-behineko bermearen zenbatekoa.

IV. GARANTIA DEFINITIVA

IV.1 El órgano de contratación, antes de la adjudicación, requerirá al licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente justificante de haber constituido la garantía definitiva por importe del del 5% (cinco por ciento), del importe de adjudicación, IVA excluido.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el art. 96 del R.D.L. 3/2011, con los requisitos establecidos en el art. 55 y ss. del RGLCAP o mediante la garantía global con los requisitos establecidos en el art. 98 del R.D.L. 3/2011.

Las garantías que se constituyan en metálico, se ingresarán en KUTXABANK cuenta corriente nº 2095.5381.19.1061447982 las que se realicen por cualquier otro medio, de los admitidos por la legislación vigente, se presentarán ante el órgano de contratación o se depositarán en la Caja Municipal, de acuerdo con lo dispuesto en del R.D.L. 3/2011.

IV.2. La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 100 del R.D.L. 3/2011.

IV.3. La devolución y cancelación de las garantías se efectuará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102 del R.D.L. 3/2011 y 65.2 y 3 del RGLCAP.

V. FORMALIZACION, CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN DEL CONTRATO

V.1. La formalización del contrato se efectuará dentro de los 15 días hábiles a contar desde el siguiente a la fecha de la notificación de la adjudicación. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.

V.2. Cuando por causas imputables al contratista, no pudiese formalizarse el contrato dentro del plazo señalado, el PMD podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido.

V.3. Kontratuak zehazten dituen eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko zaizkio, 3/2011 LEDko 226. artikuluko baldintzak betetzen badira.

V.4. Esleipendunak hirugarren bat kontratatu nahi badu kontratuaren zati bat betetzeko, 3/2011 LEDko 227. artikuluko baldintzak bete beharko ditu; era berean, azpikontratatzailerei eta hornitzaileei ordaintzeko 3/2011 LEDko 228. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

VI. ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

VI.1. Esleipendunak lan-arloan, Gizarte Segurantzakoan eta Lan Arriskuen Prebentzioan indarrean dauden xedapenak bete behar ditu (agiri honekin doan eta titulazten den UDAL KIROLDEGIETAKO HAINBAT ZERBITZUREN ESLEIPEDUNEK BETE BEHARREKOAK AUTIBABESERAKO ESKULIBURUARI ETA LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOARI DAGOKIENETAN).

VI.2. Esleipendunak kontratua egiteko epea eta Administrazioak zehaztutako epe partzialak bete behar ditu. Aipatutako epeak amaitu badira eta kontratista bere erruz berandutu bada, Administrazioak kontratua indarrrik gabe utzi ahal izango du, edo zigor ekonomikoak ezarri ahal izango dizkio. Zigor ekonomikoak orri hauei erantsitako taulan datozenak izango dira.

Bermea galtzeak edo zigorraren kopuruek ez dituzte baztertzen kontratista berandutu egin delako Administrazioak jaso ditzakeen kalte-ordainak.

Berandutzea kontratistaren erruz izan ez bada, 3/2011 LEDko 213. artikuluko 2. atalean xedatutakoa aplikatuko da.

Edonola ere, Administrazioak ez dio zertan aurretik jakinarazi edo ohartarazi behar berandutza egoeran egoteko.

VI.3. Kontratatzailerearen kontura dira lizitazioaren iragarkari edo iragarkiei lotutako gastuak eta zergak, kontratua formalizatzeari lotutakoak eta, hala badagokio, gai hauetan lege ezarrita dauden beste

V.3. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a un tercero siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el art. 226 del R.D.L. 3/2011.

V.4. La contratación por el adjudicatario de la realización parcial del contrato con terceros estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 227 del R.D.L. 3/2011, así como el pago a subcontratistas y suministradores deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 228 del R.D.L. 3/2011.

VI. OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO

VI.1. El adjudicatario está obligado al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de Prevención de Riesgos Laborales (conforme al documento que acompaña al presente documento titulado: OBLIGACIONES DE LOS ADJUDICATARIOS DE LOS DIVERSOS SERVICIOS DE LOS POLIDEPORTIVOS MUNICIPALES EN RELACIÓN AL MANUAL DE AUTOPROTECCIÓN Y A LA PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES).

VI.2. El adjudicatario queda obligado al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por la Administración. Si llegado el término de cualquiera de los plazos citados, el contratista hubiera incurrido en mora por causas imputables al mismo, la Administración podrá optar por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades económicas. Estas ascenderán a la cuantía que determina en el cuadro anexo.

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización por daños y perjuicios a que pueda tener derecho la Administración, originados por la demora del contratista.

Si el retraso fuera producido por motivos no imputables al contratista, se estará a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 213 del R.D.L. 3/2011.

En todo caso, la constitución en mora del contratista no requerirá interpelación o intimación previa por parte de la Administración.

VI.3. Son de cuenta del contratista, los gastos e impuestos del anuncio o anuncios de la licitación, los de la formalización del contrato y, en su caso, cuantos otros estén legalmente establecidos sobre estas

guztiak, hala nola eskatutako euskara maila egiaztatze euskaltegiaren ziurtagiriaren gastuak.

VI.4. Esleipen hartzailea beharturik dago erantsitako taulako W atalean ezarritako hizkuntza baldintzak betetzera, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak ezarritakoari jarraiki, bertan arautzen baita Euskadiko Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua.

VI.5. Plegu honi atxikitutako baldintza teknikoen orrietan adierazitako betebeharrak bete beharko ditu esleipendunak

VI.6 Eranskinetako Taularen "AB" klausulan kontratua egiteko funtsezko betebeharrak edo baldintzak betetzera.

VI.7 Kontratuaren bukatze aurreikusitako datuen aurretik eta hiru hilabeteko aurrerapenez, indarrean dauden legeek zehazten dituzten zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak bete dituelaren baieztapen- ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu kontratatistak, epe horri dagokion hilabeteko ziurtagiriarekin batera aurkeztu beharko dituenak hain zuzen ere.

VII. DATUAK BABESTEA

Datu pertsonalak babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege organikoa eta hura garatzeko arau guztiak ere bete behar ditu kontratua hartzen duen enpresak.

Akordio hau aurrera eramateak datu pertsonalak erabiltzea ere badakar, eta, beraz, 15/1999 Legeko 12. artikulua jartzen duenez, kontratua hartzen duena Tratamendu-eragilea izango da, eta Fitxategiaren arduraduna Udala.

Hori horrela izanik, tratamendu-eragileak honako hauek egin beharko ditu nahitaez:

Datu horiek kontratua egikaritzeko erabiltzea, ez beste ezertarako, eta fitxategiaren arduradunak emandako zehaztapenen arabera egitea tratamendua.

Datu horiek egoki eta bidezkoak izateaz gain, gehiegizkoak izan ez daitezen zaintzea, zehatzak direla eta aldizka eguneratzen direla bermatuta.

materias, así como los de la obtención del certificado del nivel de euskera expedido por el euskaltegi.

VI.4. El adjudicatario está obligado al cumplimiento de las cláusulas lingüísticas recogidas en el apartado W del cuadro anexo, en base a lo dispuesto en el Decreto 86/1997 de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

VI.5. Al cumplimiento de las obligaciones establecidas en el pliego de prescripciones técnicas que acompaña al presente pliego.

VI.6 Al cumplimiento de las obligaciones o condiciones esenciales de ejecución del contrato, del apartado "AB" del Cuadro Anexo.

VI.7 A la obligación de presentar tres meses antes de la finalización del contrato -, *junto con la certificación del mes que corresponda a dicho período, y asimismo con la última certificación que se emita al respecto* -, certificaciones positivas actualizadas a dichas fechas, acreditativas de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

VII. PROTECCION DE DATOS

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento íntegro de La Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD) y su normativa de desarrollo.

La ejecución de este Acuerdo llevará consigo el tratamiento de datos de carácter personal, por ello la empresa adjudicataria adquiere la condición de Encargado del Tratamiento y el PMD de Responsable del Fichero, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 12 de la LOPD.

Así pues, el Encargado del Tratamiento, se verá obligado a:

Utilizar dichos datos única y exclusivamente para la ejecución del contrato y a llevar a cabo el tratamiento conforme a las especificaciones dadas por el Responsable del Fichero.

Velar para que los datos sean adecuados, pertinentes y no excesivos, garantizando su exactitud y su periódica actualización.

Zerbitzua emateko eskura dituen hirugarrenei datuak ez lagatzea, ezta komunikatzea ere, fitxategiaren arduradunaren baimenik gabe.

Fitxategiaren arduradunak, zerbitzua amaitutakoan, erabaki beharko du tratamendu-eragileak datuak itzuli edo suntsitu egin behar dituen.

Kontratuaren indarraldian eta amaitutakoan ere, lizaera pertsonaleko datuak babesteari buruzko Legearen 10. artikuluan aipatzen den lanbide-sekretuaren eginbeharrari eustea eta betetzea.

Tratamendu-eragileak tratamenduaren xede diren lizaera pertsonaleko datuen segurtasuna bermatzeko beharrezko segurtasun-neurriak —teknikoak nahiz antolaketa-izaerakoak— hartu beharko ditu, betiere lizaera pertsonaleko datuak babesteari buruzko abenduaren 13ko Lege Organikoaren garapen-erregelamenduan xedatutakoak izanik, LEDko 9. artikuluan arabera, eta tratatutako datuen segurtasun-mailarekin bat etorritz.

VIII. LANAK EGITEA

VIII.1. Kontratua bertako baldintzei jarraituz beteko da, eta Administrazioak kontratistari kontratua interpretatzeko ematen dizkion argibideen arabera.

VIII.2. Lanen hasiera data eranskinetako koadroaren G) atalean adierazitakoa izango da, kontratua sinatu ondoren. Lanak egiteko epea eta, hala badagokio, zehazten diren epe partzialak, lanen hasiera egunarekin lotuta. Lanak egiteko epea Eranskinetako G) atalean zehazten da. Epe hori amaitu baino lehen, eta bi aldeek hala adostuta, 3/2011 LEDko 303. artikuluan aipatutakoaren arabera luzatu ahalko da kontratua.

VIII.3. Segidako traktukoak diren zerbitzuen kontratuetan kontratistak lanerako programa bat aurkeztu behar du, kontratazio organoak onar dezan. Esleipendunak lanerako programa bat aurkeztu behar du hamabost eguneko epean, kontratuaren behin betiko esleipena jakinarazi denetik kontatzen hasita.

VIII.4. Esleipendunak adieraziko du enpresari atxikitako zein pertsona erabiliko dituen kontratua gauzatzeko. Pertsona horiek bete egin beharko dituzte ezarritako baldintzak Administrazioak

No ceder ni comunicar a terceros a los que tenga acceso para la prestación del servicio, sin la previa autorización del Responsable del Fichero.

El responsable del Fichero a la finalización del servicio decidirá si el Encargado del Tratamiento devuelve o destruye los datos.

Mantener y cumplir durante y con posterioridad a la finalización del contrato, el deber de secreto profesional recogido en el art. 10 de la LOPD.

El Encargado de Tratamiento, estará obligado a adoptar las medidas de seguridad necesarias dispuestas en el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, tanto técnicas, como organizativas que garanticen la protección de los datos personales objeto de tratamiento conforme el art. 9 de la LOPD y de acuerdo al nivel de seguridad de los datos tratados.

VIII. EJECUCION DE LOS TRABAJOS

VIII.1. El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas del mismo y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diera al contratista la Administración.

VIII.2. La fecha de comienzo de los trabajos será la indicada en el apartado G) del Cuadro Anexo una vez formalizado el contrato. El plazo de ejecución y los plazos parciales que, en su caso, se establezcan referidos a la fecha de comienzo de los trabajos. El plazo de ejecución será el establecido en el apartado G) del cuadro Anexo. Antes de la finalización de este plazo y por mutuo acuerdo de las partes, podrá prorrogarse el contrato en los términos señalados en el artículo 303 del R.D.L. 3/2011.

VIII.3. En los contratos de servicios que sean de tracto sucesivo el contratista está obligado a presentar un programa de trabajo que será aprobado por el órgano de contratación. El adjudicatario está obligado a presentar un programa de trabajo en el plazo de quince días a contar desde la notificación de la adjudicación definitiva del contrato.

VIII.4. El adjudicatario indicará los nombres de las personas adscritas a la empresa que tiene previsto designar y que cumplen los requisitos que se exigirán en el momento de su aceptación por la Administración.

onartzen dituenean. Agiri honetan zehazten diren lanak egiteko, esleipendunak eskaintzan dituen fakultatiboen izenak eman behar ditu, eta haien ardura zehaztu beharko du. Beraz, kontratua indarrean dagoen bitartean arduraldi osoa duten langileak ezin izango dira beste lan batean aritu. Halaber, esleipendunak ezin izango ditu eskaintzan dituen fakultatiboak ordezkatu, lanen Zuzendariaren berariazko baimenik gabe.

VIII.5. Lanek irauten duten bitartean, aldatzeko edo kontratatu ez diren ekintzak egitea egoki edo beharrezko dela ikusiz gero, 3/2011 LEDko 105. artikuluan eta hurrengoetan, 210., 211, 219. eta 306. artikuluetan xedatzen denari jarraiki egingo da. Kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, kontratistak Lanerako Programa eguneratu beharko du.

VIII.6. Kontratua eteten bada, 3/2011 LEDko 220. artikuluan eta garapenerako legeetan xedatutakoa beteko da. Administrazioak lanak etetea adostuko balu, dagokion Etendura Akta jasoko da.

VIII.7. Kontratistak beteko du kontratua, eta 3/2011 LEDko 305. artikuluan zehaztutako erantzukizunak izango ditu. Zerbitzu kontratua egiteko lan proiektu bat osorik egin behar bada eta akatsak, hutsune teknikoak, erroreak edo desbideratzeak daudela egiaztatzen bada, zuzentze espedienteari hasiera emango zaio, 3/2011 LEDko 310., 311. eta 312. artikuluetan zehazten dena.

VII.8. Kontratazio organoak zehaztuko du kontratistak egindako lanak kontratuaren xedapenak betetzen dituen, 3/2011 LEDko 307. artikuluan zehazten diren eskumenak erabilita.

3/2011 LEDko 222. artikuluko 1, 2 eta 4. ataletan eta HAKLAOko 203. eta 204. artikuluetan xedatutakoaren arabera hartuko da lana.

IX. LANAK BALIOETSI ETA ORDAINTZEA

IX.1. HAKLAOko 199. eta 200. artikuluen arabera eta Eranskineko C eta D.1 ataletako prezio sistemaren arabera balioetsiko dira lanak.

El adjudicatario estará obligado a asignar para la ejecución de los trabajos a que se refiere el presente Pliego, los facultativos cuyo nombre figure en su oferta, con la dedicación definida en la misma. Por consiguiente, durante la vigencia del contrato, el personal asignado al mismo con dedicación completa, no podrá intervenir en otro trabajo. Asimismo, el adjudicatario no podrá sustituir al personal facultativo establecido en su oferta, sin la expresa autorización del Director de los trabajos.

VIII.5. Si durante el desarrollo del trabajo, se detectase la conveniencia o necesidad de su modificación o la realización de actuaciones no contratadas, se actuará en la forma prevista en los artículos 105 y siguientes, 210 y 211, 219 y 306 del R.D.L. 3/2011. Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, el contratista queda obligado a la actualización del Programa de Trabajos.

VIII.6. En caso de producirse una suspensión del contrato, se estará a lo estipulado en los artículos 220 del R.D.L. 3/2011 y normas de desarrollo. Si la Administración acordara una suspensión de los trabajos, se levantará la correspondiente Acta de Suspensión.

VIII.7. La ejecución del contrato se realizará por el contratista con las responsabilidades establecidas en el artículo 305 del R.D.L. 3/2011. Cuando el contrato de servicios consista en la elaboración íntegra de un proyecto de obra y se compruebe la existencia de efectos, insuficiencias técnicas, errores o desviaciones procederá la incoación de expediente de subsanación y establecidas en los artículos 310, 311 y 312 del R.D.L. 3/2011.

VIII.8. El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, disponiendo para tal fin de las prerrogativas establecidas en el artículo 307 del R.D.L. 3/2011.

La recepción se realizará conforme a lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 4 del artículo 222 del R.D.L. 3/2011 y 203 y 204 del RGLCAP.

IX. VALORACION Y ABONO DE LOS TRABAJOS

IX.1. La valoración de los trabajos se ajustará a los artículos 199 y 200 del RGLCAP y al sistema de determinación de precios establecido en los apartados

IX.2. Lanen Zuzendariak emandako kontuen bidez abonatuko dira lanak, bete benetan egindako zerbitzuaren arabera. Administrazioak kontrako ordainketa batzuk egin ditzake prestaketa lanak, instalazioak edo ekipoak nahiz baliabide lagungarriak erostegatik, betiere 3/2011 LEDko 216. eta 232. artikuluetan eta HAKLAOko 201. artikuluan horretarako xedatutako modu eta bermeekin.

X. BERME ALDIA

Eranskineko N) atalean zehaztutakoa izango da.

X. KONTRATUA INDARRIK GABE UZTEA

Kontratua indarrik gabe uzteko arrazoiak 3/2011 LEDko 223. eta 308. artikuluetan ageri dira, eta horren ondorioak, berriz, dira 3/2011 LEDko 224. eta 309. artikuluetan eta HAKLAOko 109. eta 113. artikuluetan.

XII. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA JURISDIKZIOA

XII.1. Kontratazio-organoak dauka eskumena administrazio-kontratuak interpretatzeko eta kontratuak betetzean dauden zalantzak argitzeko. Era berean, interes publikoagatik, kontratuak aldatu ahalko ditu, indarrik gabe utzi eta indargabetzearen ondorioak zehaztu, betiere hainbat muga, baldintza eta ondorio errespetatuta, hauetan agertzen direnak, hain zuzen: 3/2011 LEDn eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan (Herri Administrazioetako Kontratuaren Legeko Arautegi Orokorra onartzen duena).

Aholkularitza Juridikoak txostena eman ondoren, kontratazio organoak interpretatzeko, aldatzeko eta indarrik gabe uzteko eskumena erabiliz hartzen dituen erabakiak berehala izango dira betearazleak.

XII.2. Administrazio kontratuak interpretatzeari, aldatzeari eta ebazteari buruzko eta horien ondorioei buruzko auziak kontratazio organo eskudunak ebartziko ditu, eta haren erabakiek administrazio bidea amaituko dute. Erabakien haien aurka administrazioarekiko auzi errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio horretako Legeak arautzen duenaren arabera, eta horrez gain, interesatuek aukerako berraztertze errekurtsoa jarri ahalko dute,

C y D.1 del cuadro Anexo.

IX.2. El abono de los trabajos se realizará mediante cuentas expedidas por el Director de los mismos, y conforme a los servicios realmente prestados por el contratista. La Administración podrá realizar abonos a cuenta por operaciones preparatorias, instalaciones o adquisiciones de equipo y medios auxiliares en la forma y con las garantías que a tal efecto, determinan los artículos 216 y 232 del R.D.L. 3/2011 y 201 del RGLCAP.

X. PLAZO DE GARANTIA

Será el establecido en el apartado N) del cuadro Anexo.

XI. RESOLUCION DEL CONTRATO

Serán causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 223 y 308 del R.D.L. 3/2011 con los efectos previstos en los artículos 224 y 309 del R.D.L. 3/2011 y 109 a 113 del RGLCAP.

XII. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACION Y JURISDICCION

XII.1. El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en el R.D.L. 3/2011 y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, previo informe de la Asesoría Jurídica, en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos.

XII.2. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos administrativos serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme al previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición,

Paseo Anoeta, 18 - Tel. 943481852 - Faxe 943464362 - www.donostiakirola.org
20014 Donostia-San Sebastián

Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legeko 116. eta 117. artikuluetan xedatzen denez.

Eranskin Taulako "Z" klausulan horrela xedatuz gero, kontratu honi, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 40. artikuluan eta haren hurrengoetan aurreikusitako berrikuspen araubide berezia aplikatuko zaio (administrazi-auzi helegitearen aurretiko kontratazio gaietan helegite berezia jarrita). Beraz, errekurso berezia jarri ahal izango da esleipen erabakien kontra, lizitazioa arautzeko orrien eta prestazioaren ezaugarriak jartzen dituztenen kontra eta baita aurreko prozeduran hartutako tramitezko egintzen kontra ere, baldin eta ekintza horiek esleipenaren gainean zuzenean edo zeharka erabakitzen badute, prozedurak aurrera ezin duela jarraitu erabakitzen badute edo defentsa-gabezia edo eskubide edo interes zilegiei konpondu ezineko kalteak eragiten badiete.

previsto en los arts. 116 y 117 de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

De así establecerse en el apartado "Z" del Cuadro Anexo, al presente contrato le es de aplicación el régimen especial de revisión previsto en los arts. 40 y siguientes del R.D.L. 3/2011, resultando impugnables (mediante la interposición del recurso especial en materia de contratación, previo a la interposición del contencioso-administrativo) los actos del apartado "2" de dicho precepto: los acuerdos de adjudicación, los pliegos reguladores de la licitación y los que establezcan las características de la prestación, así como los actos de trámite adoptados en el procedimiento antecedente, siempre que estos últimos decidan directa o indirectamente sobre la adjudicación, determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento o produzcan indefensión o perjuicios irreparable a derechos o intereses legítimos.

Donostiak, 2015ko urriaren 15.

Donostia / San Sebastián, a 15 de octubre de 2015

Administrazio eta Antolamenduaren arduraduna

Sin.: K.M. Elizalde



ERANTSITAKO TAULA

A) KONTRATUAREN XEDEA ETA ESLEITZEKO MODUA

Baldintza tekniko berezietako orrietan xedatutakoarekin bat eginda, Donostiako KUP-eko hainbat kirol instalazioak ireki eta ixteko zerbitzuaren prestazioa.

B) DEIA EGIN DUEN ERAKUNDEA, IZAPIDEAK ETA ESLEITZEKO MODUA

Deia egin duen erakundea: KUP-a.

- Erakunde kontratatzailea: KUP
- Izapideak: Ohikoa
- Esleitzeko modua: P. Irekia.

C) PREZIO-ORDAINKETAREN ZEHAZTAPEN SISTEMA

Esleipenaren prezioa edo esleipendunak hobetutakoaren arabera, Udalak ordainduko du, dagozkion kontzeptuak, eta BENETAN PRESTATUTAKO zerbitzuengatik, biltzen dituen faktura zehaztua aurkeztu eta kontratua sustatu duen zerbitzuak (KUPeko Kirol Instalazioetako Saila) hura onetsi eta gero.

C') ORGANOEN IDENTIFIKAZIOA FAKTURAZIORAKO

Eranstisako taularen "B" azpiatalea aduerazitakoez gain, Lana eta hazkundera sustatzeko eta lanean hasiera doanari laguntzeko otsailak 22ko 4/2013 E.D. Legegileak dionari jarraituz, fakturazioa dela-eta zera adierazten da kontratuan ondorengo organuak ere parte hartzen dute kontratuan:

- Kontabilitatean eskuduntza duen organoa Interbentzio Orokorra da.
- Kontratazio organoa: KUPeko Gerentea
- Organu laguntzailea: Donostiako Udalaren Kontratazio Mahai iraunkorra.
- Zerbitzuaren hartzailea: KUP

CUADRO ANEXO

A) OBJETO DEL CONTRATO

Prestación del servicio de apertura y cierre de diversas instalaciones deportivas del PMD de Donostia/ San Sebastián, conforme a lo establecido en el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares.

B) ENTIDAD CONTRATANTE, TRAMITACIÓN Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

Entidad contratante: PMD Donostia / San Sebastián.

- Entidad contratante: PMD
- Tramitación: Ordinaria
- Forma de adjudicación: P. Abierto.

C) SISTEMA DE DETERMINACION DEL ABONO DEL PRECIO

El pago del precio se efectuará por parte del PMD, contra factura detallada por los conceptos y servicios REALMENTE PRESTADOS por los que se extiende, la cual deberá ser previamente conformada por el servicio promotor: Dpto. Instalaciones Deportivas del PMD, y conforme al precio del contrato (el de la licitación o el mejorado por el adjudicatario en su proposición).

C') IDENTIFICACIÓN DE LOS ÓRGANOS A EFECTOS DE FACTURACIÓN

Además de los órganos de la entidad contratante descritos en el apartado "B" del Cuadro Resumen, son Organos a efectos de facturación (de conformidad a lo dispuesto en la disposición adicional 33 del RD Ley 4/2013 de 22 de febrero de medidas de apoyo al emprendedor y estímulo de crecimiento y de la creación de empleo):

- Órgano con competencias en materia de contabilidad pública: La Intervención General.
- Órgano de contratación: Gerencia PMD
- Órgano de asistencia: Mesa de contratación permanente del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián.

D) GEHIENAKO LIZITAZIO-PREZIOA (KONTRATUAREN PREZIOA), AURREIKUSITAKO AURREKONTUA ETA BALIO ESTIMATUA

d.1 Kontratuaren prezioa eta lizitazioaren gehienakoa:

Kontratuaren prezioa ondorengo ireki edo ixtearen saio bakoitzeko prezioa da:

- Aleko prezio garbia: 5,7500 €
- BEZa: 1,2075 €
- Aleko prezio gordina: 6,9575 €

Aurreko prezioa lizitatzeek beheraka hobetu dezakete beren proposamenetan.

d.2 Kontratuaren balio estimatua (eta gutxigoraberako urteko aurrekontua)

Urteko ireki eta ixteko jardueren gutxigoraberako 3.723 izanik:

- Urteko aurrekontua garbia: 21.407,25 €.
- Gehi 10%ko aldakuntza: 23.547,98 €
- Balio estimatua: 117.739,88 €

E) AURREKONTU-APLIKAZIOA

- Aurrekontu bakoitzeko _____ Programaren, _____ Kontusaila: 25.902,77 €, BEZ sartuta.

F) PREZIOEN BERRIKUSPENA

EZ DA BERRIKUSIKO

G) INDARRALDIA ETA BURUTZAPEN EPEA ETA BERE HASTEAK

Kontratuak HIRU urteko iraupena izango du, beste BITAN luzagarri, urtez-urte eta adostasunez, kontratuaren iraupen guztiak 5 urte ezin gaindituz.

Kontratua 2016ko urtarrilaren 1.ean hasiko da, beti

- Destinatario del servicio: PMD

D) PRECIO MAXIMO DE LICITACION (PRECIO DEL CONTRATO), PRESUPUESTO Y VALOR ESTIMADOS DEL CONTRATO

d.1) Precio del contrato máximo de licitación.

El precio del contrato responde a un precio unitario neto máximo por actuación de apertura o cierre, indistintamente, siguiente:

- Precio unitario neto: 5,7500 €
- IVA: 1,2075 €
- Precio unitario bruto: 6,9575 €

El precio podrá ser mejorado a la baja por los licitadores en sus proposiciones.

d.2) Valor estimado del contrato (y Presupuesto (anual de carácter meramente estimativo).

Conforme a una previsión anual de 3.723 actuaciones de apertura y cierre:

- Presupuesto anual (estimativo) neto: 21.407,25 €.
- + Modificación del 10%: 23.547,98 €
- Valor estimado del contrato: 117.739,88 €

E) APLICACION PRESUPUESTARIA

- Partida _____ Programa _____, de cada ejercicio: 25.902,77€, con IVA .

F) REVISION DE PRECIOS

NO SE REVISARÁ

G) PLAZO DE EJECUCIÓN O VIGENCIA Y COMIENZO DEL MISMO

El contrato tendrá una duración inicial de TRES años, prorrogable en otros DOS más, de mutuo acuerdo y en forma expresa, sin que la duración total del contrato pueda superar los CINCO años.

Se dará comienzo al contrato el 1 de enero de 2016,

ere, kontratua formalizatu ondoren.

H) KAUDIMEN EKONOMIKOA, FINANTZARIOA ETA TEKNIKOA EDO PROFESIONALA EGIAZTATZEKO DOKUMENTAZIOA

H.1) - Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa. Honela egiaztatuko da:

a) Finantza-erakundeen aitorten egokiak edo, hala behar bada, arrisku profesionalengatiko kalte-ordainen aseguruak egin izanaren egiaztagiria.

b) Merkataritza Erregistroan edo dagokion Erregistro ofizialean aurkeztutako urteko kontuak. Erregistro ofizialetan kontuak aurkezteko betebeharrak ez duten enpresaburuek beste bide bat erabil dezakete egiaztatzeke, hots, behar bezala legezkatutako kontabilitate-liburuak aurkeztea.

c) Negozioen bolumen orokorrari buruzko aitortpena eta, hala badagokio, kontratuaren xedeari dagokion jarduera-eremuko negozio-bolumenari buruzkoa, gehienez ere enpresaburuaren jarduera-hasieraren edo enpresaren sorkuntza-dataren arabera eskura dauden azken hiru ekitaldiei dagokienez, negozio-bolumen horren erreferentziak dauzkan neurrian.

H.2) - Kaudimen tekniko edo profesionala. Honela egiaztatu behar da:

- Prestazio egiteko izango duen garraibide egokiaren adierazpena.

I) ERREFERENTZIA TEKNIKOAK

Baldintza teknikoen orrietan jasotakoak.

J) ALDAEREN ONARPENA

Ez dira onartuko.

K) PROPOSAMENAK AURKEZTEKO TOKIA ETA EPEA

K.1 Lekua

- Donostiako Udalaren Kirol Patronatua

siempre, una vez formalizado el contrato.

H) DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DE LA SOLVENCIA ECONÓMICA, FINANCIERA TÉCNICA O PROFESIONAL

H.1 - Solvencia económica y financiera, que se acreditará por los siguientes medios:

a) Declaraciones apropiadas de entidades financieras o, en su caso, justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales.

b) Las cuentas anuales presentadas en el Registro Mercantil o en el Registro oficial que corresponda. Los empresarios no obligados a presentar las cuentas en Registros oficiales podrán aportar, como medio alternativo de acreditación, los libros de contabilidad debidamente legalizados.

c) Declaración sobre el volumen global de negocios y, en su caso, sobre el volumen de negocios en el ámbito de actividades correspondiente al objeto del contrato, referido como máximo a los tres últimos ejercicios disponibles en función de la fecha de creación o de inicio de las actividades del empresario, en la medida en que se disponga de las referencias de dicho volumen de negocios

H.2 - Solvencia técnica o profesional, que se deberá acreditar por los siguientes medios:

- Declaración del medio de transporte adecuado de que dispondrá para llevar a cabo la prestación.

I) REFERENCIAS TÉCNICAS

Las recogidas en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

J) ADMISION DE VARIANTES

No se admiten.

K) LUGAR Y FECHA LIMITE DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES

K.1 lugar

- Patronato Deportes de San Sebastián,

- Anoeta Ibilbidea, 18
- 20114 Donostia

K.2) Aurkezteko azkeneko eguna. Proposamenak ekartzeko epea: egutegiko 15 egunetakoa izango da, iragarkia GAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrerakoak, betiere eguneko 14:00ak bitartean. Azkeneko eguna larunbata edo jaieguna egokitzen bada, hurrengo egun baliodunera aldatuko da.

L) PROPOSAMENAK IREKITZEA: TOKIA ETA EGUNA.

L.1 - Tokia: Donostiako udalaren kontratazio Mahaiaren gelan, Ijentea 1, P.K. 20003

L.2 - Eguna eta ordua: goizeko 10tan, proposamenak aurkezteko epea amaitu ondorengo BIGARREN ostegunean egingo da.

M) ESLEITZE IRIZPIDEAK

Kontratazio-organoak kontratua esleitu du **aplikazio automatikoko irizpide LIZITAZIO-PREZIOA** soilik kontuan izanik, ondorengo formularen arabera,

- 100 puntu beheko eskaintzarik hoherena egiten duenari,
- 0 puntu lizitazio prezioa eskaintzen duen proposamenari
- gainerakoak aurrekoen batzbestez puntuatuko dira.

I. Eranskinen ere duaren arabera beteko da.

N) BEHIN-BETIKO BERMEALDIA

HIRU hilabete

O) IRAGARPEN GASTUEN MUGA GEHIENAKOA

300 eurok.

P) BEHIN-BEHINEKO BERMEAREN ZENBATEKOA

- Paseo de Anoeta, 18
- 20014 Donostia/ San Sebastián

K.2 Fecha límite de entrega: Hasta las 14 horas del plazo de 15 días naturales siguientes, comenzando a contar a partir del día siguiente al de la publicación en el B.O.G. Si el último día coincidiera en sábado o día festivo, este se trasladaría al día hábil siguiente.

L) APERTURA DE PROPOSICIONES: LUGAR Y FECHAS

L-1 - Lugar: Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián (Sala Mesa de contratación), Ijentea 1, C.P. 20003

L.2 - Fecha y hora: A las 10 horas, del SEGUNDO jueves siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.

M) CRITERIOS DE ADJUDICACION

El órgano de contratación adjudicará el contrato, teniendo en cuenta única y exclusivamente el **criterio de aplicación automática** PRECIO DE LICITACIÓN, y conforme a la siguiente fórmula.

- 100 puntos a la mejor de las ofertas a la baja sobre el precio unitario de licitación.
- 0 puntos a la proposición que oferte el precio de licitación.
- el resto se puntuará en proporción a la 2 anteriores.

Se conformará conforme al modelo del Anexo I.

N) PLAZO DE GARANTIA DEFINITIVA

TRES meses.

O) LIMITE MAXIMO GASTOS DE ANUNCIOS

300 euros.

P) IMPORTE DE LA GARANTIA PROVISIONAL

Ez da beharrezkoa.

Q) KONTRATUAREN ARDURADUNA

- Kontratuaren arduraduna: Jesus R. Mendoza
- Telefona: 943-481530

R) ZIGORRAK

Prestazioaren ezbetetzeak ondorengo diru zigorren sartzerik ekarriko du:

- Urteko lehenengo 10 ezbetetzeak: Esleitzaren aleko prezioa bider hiru.
- Urteko 11etatik 50etarako ezbetetzeak: esleitzaren aleko prezioa bider bost.
- Urteko 51 ezbetetzeak kontratuaren suntsipena ekarriko du.

Diruzigorren hartzeak ez du zerikusirik ezbetetzeak sortu dezakeen kalte eta galeren indemnizazioaren eskaerarekin

S) IRAGARTZEA

Kontratua ondorengoetan argitaratuko da:

- GAO, eta
- Kontratazio profilean.

T) KONTRATATZAILEAREN PROFILA

www.donostiakirola.eus

U) LANGILEEN SUBROGAZIOA

Ez da aurreikusten

V) ASEGURUAK

Kontratistak erantzungo du kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarrenei, pertsonen nahiz gauzei, egindako kalte eta galeregatik. Helburu horietarako, Udala ere hirugarrentzat joko da.

Esleipendunak, nahitaez, gutxienez 300.000

No se exige.

Q) RESPONSABLE DEL CONTRATO

- Responsable del Contrato: Jesus R. Mendoza
- Teléfono: 943-481530

R) PENALIDADES

El incumplimiento de la prestación se somete al siguiente régimen de penalidades:

- hasta los 10 primeros incumplimientos/ año: el triple del precio unitario de adjudicación.
- Entre 11 y 50 incumplimientos/ año: el quintuple del precio unitario de adjudicación.
- A partir de 51 incumplimientos: resolución del contrato.

La imposición de penalidades será independiente de la reclamación de indemnización por daños y perjuicios que pudieran derivarse del incumplimiento.

S) PUBLICIDAD

El contrato se publica en los siguientes medios:

- Diario BOG y
- perfil de contratante

T) PERFIL DEL CONTRATANTE

www.donostiakirola.eus

U) SUBROGACION DE PERSONAL

No se contempla

V) SEGUROS

El contratista responderá de los daños tanto personales como materiales causados a terceros con motivo de la ejecución del contrato. A estos efectos, el PMD también tendrá la consideración de tercero.

El adjudicatario quedará obligado a suscribir una

euroren kalteei erantzuteko adinako erantzukizun zibilaren poliza egin behar du.

W) HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERA

Kontratutako zerbitzua emateko osagai idatziren bat beharrezkoa balitz (inprimakiak, jakinarazpenak, oharak, seinaleztapenak, errotulazioa, azalpenak,) eta herritarren edo administrazioaren erabilerarako baldin badira, bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira, euskarari lehentasuna emanez.

Hizkuntza ofizialen erabilerarako baldintzek funtsezko betebeharraren izaera daukate, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Batêraginaren ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu, hau da, zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsiaraztea

Donostiako Udalak kontratatzen dituen enpresek, kontratuak gauzatzeko garaian, Euskara Zerbitzuaren itzulpen eta zuzenketa zerbitzua erabili ahal izango dute, zerbitzu honen baldintza eta ezaugarriekin..

X) KONTRATUA ALDATZEA

3/2011 Legegintzako E.D.ko 105. artikulua eta ondorengoek ezarritakoaren ondorioetarako, jakinarazten da kontratuak aurrekontuaren %10 arteko aldaketa izan dezakeela ohiz kanpoko zerbitzu batzuk emateagatik. Horrek, lehenaz gainera, beste 10.703,60 euroren aldea izatea ekar dezake (BEZa kanpo), 5 urtetan (luzapena sartuta).

Z) KONTRATAZIOZKO ERREGIMEN BEREZIAREN APLIKAGARRITASUNA (kontratzio gaietan helegite berezia)

Ez dagokiola.

AB) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BETEBEHARRAK

Kontratuaren egikaritzeko eta 3/2011 LED-eko 223.f atalean aurreikusitakoari begira (beren ezbetetzea kontratua indarrrik gabe uzteko arrazoia direnez) ondorengo hauek kontratuaren funtsezkotzat jotzen dira: V. Eranskin Taulako "V"

póliza de daños por responsabilidad civil por un importe mínimo de 300.000 €.

W) USO DE LAS LENGUAS OFICIALES

Si fuera necesario algún elemento escrito para la prestación del servicio contratado (impresos, notificaciones, notas, señalización, rotulación, avisos,...) y si el documento está dirigido a la ciudadanía o a la administración, se redactará en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera.

Las cláusulas referentes al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, por lo que tendrá los mismas consecuencias por la infracción del resto de las condiciones del contrato: la aplicación del sistema de sanciones o la resolución del contrato.

Las empresas contratadas por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, podrán utilizar el servicio de traducción y corrección del Servicio de Euskera a la hora de ejecutar los contratos, siempre según sus condiciones vigentes.

X) MODIFICACIONES DEL CONTRATO

A efectos de lo dispuesto en el R.D.Legislativo 3/2011 en sus art. 105 y siguientes, se advierte que el contrato podrá sufrir modificaciones de hasta un 10% de su presupuesto, motivado por servicios extraordinarios, lo que podría suponer una variación adicional al presupuesto total del contrato para los 5 años (incluida la prórroga) de hasta 10.703,60 €, sin IVA.

Z) PROCEDENCIA DE APLICACIÓN DEL RÉGIMEN ESPECIAL DE REVISIÓN (recurso especial en materia de contratación)

No procede su aplicación.

AB) OBLIGACIONES CONTRACTUALES ESENCIALES

Se atribuye carácter de obligaciones contractuales esenciales, en materia de ejecución de contrato y a los efectos previstos en el artículo 223.f) del RDL 3/2011 (causa de resolución de contrato en caso de incumplimiento), el cumplimiento de las cláusulas lingüísticas del apartado "V" de este cuadro anexo,

Donostiako Kiroletako Udal Patronatua/Patronato Municipal de Deportes
Kontratazio Atala/ Sección de Contratación



Paseo Anoeta, 18 - Tel. 943481852 - Faxe 943464362 - www.donostiakirola.org
20014 Donostia-San Sebastián

	en relación al uso de las lenguas oficiales.
--	--

I - Eranskina/ Anexo I

<u>EKONOMI PROPOSAMENARENA</u> (2. kartzalan sartu beharrekoa, lizitatzaile bakoitzari dagokiona).	<u>PROPOSICIÓN ECONÓMICA</u> (a introducir en el sobre nº 2 por todos y cada uno de los licitadores)
<u>Kontratuaren xedea:</u> Donostiako KUP-eko hainbat kirol instalazioak ireki eta ixteko zerbitzuaren prestazioa.	<u>Objeto del contrato:</u> Prestación del servicio de apertura y cierre de diversas instalaciones deportivas del PMD de Donostia/ San Sebastián.
D./D^a jn./and., NAN/DNI zbkia..... , Posta-helbidea / Dirección postal: , actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
ADIERAZTEN DU: Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkia irakurri duela, eta goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkartza baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean, ondorengo EKONOMIKO-PROPOSAMENA eginez:	MANIFIESTA: Que enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, estando conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, REALIZA la siguiente
<u>EKONOMI PROPOSAMENA / PROPOSICIÓN ECONÓMICA:</u> OFREZCO un PRECIO UNITARIO, por actuación de CIERRE o APERTURA, siguiente: - Bakoitzeko prezio garbia gehienez/ Precio unitario NETO: euros - BEZ/IVA: euros - Bakoitzeko prezio gordina gehienez/ Precio unitario BRUTO..... euros	
Donostian, 2015ko an	En Donostia/ San Sebastián, ____ de ____ de 2015

Sin. /Fdo.: _____

II. Eranskina/ Anexo II

ARDURAZKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
JAKINARAZPENA JASOTZEKO BITARTEKOAREN HAUTAPENA (1. kartzalan sartu beharrekoa, lizitatatzaile bakoitzari dagokiona).	DE DESIGNACIÓN DE MEDIO PARA RECEPCIÓN DE NOTIFICACIONES (a introducir en el sobre nº 1 por todos y cada uno de los licitadores)
<u>Kontratuaren xedea:</u> Donostiako KUP-eko hainbat kirol instalazioak ireki eta ixteko zerbitzuaren prestazioa.	<u>Objeto del contrato:</u> Prestación del servicio de apertura y cierre de diversas instalaciones deportivas del PMD de Donostia/ San Sebastián.
D./D ^a jn./and., NAN/DNI zbkia....., Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
ARDURAZ ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
idatzi honen bidez, LRJAP-PACeko 59. artikuluan xedatutakoari jarraiki, Kirol Patronatuak lizitazio hau dela-eta (...../urtea espedientea.) egin beharreko edozein jakinarazpen jasotzeko lehentasunezko bide gisa, ondoren zehazten den faxa, eta bestelako datu hauek ere eranstean ditut:	DESIGNAR a efectos de lo dispuesto en el art. 59 de la L.R.J.A.P. y P.A.C. como medio preferente para la recepción de cualquier notificación que el Patronato municipal deba realizar con motivo de la presente licitación (expediente. /año) el siguiente fax y además se añaden otros datos de interés:

FAX:

Harremanetarako telefonoak /Teléfonos de contacto:

Posta elektronikoa / Dirección del correo electrónico:

Helbide-postala / Dirección postal:

(Enpresak/Empresas) – IFK/ CIF:

(Pertsona fisikoak / Personas físicas) – Lizitatzaillearen NAN / DNI Licitador:

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkia irakurri duela, eta goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkari baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean,	Que enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, estando conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo,
Donostian, 2015ko an	En Donostia/ San Sebastián, ____ de ____ de 2015

Sin. /Fdo.:

III Eranskina/ Anexo III

ARDURAZKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
ORDEZTEN DUENA "1" kartazalaren administrazio-agiriarena, - kontratatzeke galdegindako Gaitasunaren eta Kaudimenaren egiaztaerri -. (1. kartazalaren sartu beharrekoa, lizitatatzaile bakoitzari dagokiona).	Y SUSTITUTIVA de la Documentación administrativa del sobre "1", - acreditativa de la capacidad y solvencia requerida para contratar -. (a introducir en el sobre nº 1 por todos y cada uno de los licitadores)
<u>Kontratuaren xedea:</u> Donostiako KUP-eko hainbat kirol instalazioak ireki eta ixteko zerbitzuaren prestazioa.	<u>Objeto del contrato:</u> Prestación del servicio de apertura y cierre de diversas instalaciones deportivas del PMD de Donostia/ San Sebastián.
D./D^a jn./and., NAN/DNI zbkia..... ; Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
ARDURAZ ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
Lizitatzaileak Administrazioarekin kontratatzeke legalki eskatzen diren baldintzak betetzen dituela eta esleipendun izatea proposatuko balitz, kontratazio organoaren aurrean dagokion dokumentazioa aurkeztuko lukeela, esleipenaren aurretik, eskatzen diren dokumentuak dituela eta egokiak direla egiaztatzearen, 3/2011 E.D. Legegileak dionari jarraiki. Horrela, esleipenaren aurretik, nortasun juridikoa, ordezkaritza, bere kasuan klasifikazioa/solbentzia eta Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zorrik ez izateari buruzko dokumentazioa, eta oinarritan eskatzen den beste edozein aurkeztu beharko duela.	Que el licitador cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar <u>propuesto adjudicatario se compromete a acreditar</u> ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el art 146 del R.D. Legislativo 3/2011, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación /solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y demás que se exigen en los pliegos.
Donostian, 2015ko _____ an	En Donostia/ San Sebastián, ____ de ____ de 2015

Sin. /Fdo.: _____

IV Eranskina/ Anexo IV

ARDURAZKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
Ordezkatutako baltzua kontratatzeke debekuetan sarturik ez dagoenarena. (Balorazioa ondorengo 1go tokian sailkatutakoari – eta balizko esleipendunari - dagokiona)	De no estar incura en prohibiciones para contratar, la entidad representada. (a entregar por el primer clasificado y presunto adjudicatario, tras la valoración)
<u>Kontratuaren xedea:</u> Donostiako KUP-eko hainbat kirol instalazioak ireki eta ixteko zerbitzuaren prestazioa.	<u>Objeto del contrato:</u> Prestación del servicio de apertura y cierre de diversas instalaciones deportivas del PMD de Donostia/ San Sebastián.
D./D ^a jn./and., NAN/DNI zbkia..... , Posta-helbidea / Dirección postal: , actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
ARDURAZ ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
Ordezkatzen duen baltzua edo persona Administrazioarekin <u>kontratatzeke debekuetan sarturik ez dagoela</u> , 3/2011 LEDko 60. artikuluari jarraiki, bere gaitasuna zehatza-mehatz adieraziz.	<u>No estar incura la persona o entidad a la que representa en las prohibiciones para contratar con la Administración</u> , con carácter general, recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011, manifestando expresamente su capacidad para contratar.
Donostian, 2015ko an	En Donostia/ San Sebastián, ____ de ____ de 2015

Sin. /Fdo.: _____

Paseo Anoeta, 18 - Tel. 943481852 - Faxa 943464362 - www.donostiakirola.org
20014 Donostia-San Sebastián

V Eranskina/ Anexo V

<u>ARDURAZKO ADIERAZPENA</u>	<u>DECLARACIÓN RESPONSABLE</u>
Hizkuntza ofizialik erabiltzearen engaimenduarena. (Balorazioa ondorengo 1go tokian sailkatutakoari – eta balizko esleipendunari - dagokiona)	del compromiso de Uso de las Lenguas Oficiales (a entregar por el primer clasificado y presunto adjudicatario, tras la valoración)
Kontratuaren xedea: Donostiako KUP-eko hainbat kirol instalazioak ireki eta ixteko zerbitzuaren prestazioa.	Objeto del contrato: Prestación del servicio de apertura y cierre de diversas instalaciones deportivas del PMD de Donostia/ San Sebastián.
D./D ^a jn./and., NAN/DNI zbkia....., Posta-helbidea / Dirección postal:, actuando e representación de la empresa/ ren ordezkari gisa	
<u>ARDURAZ ADIERAZTEN DU:</u>	<u>RESPONSABLEMENTE DECLARA:</u>
1. Kontrata gauzatzeko atxikiko duela taula erantsiko Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko atalean zehaztutako euskara maila behar duten langileen zerrenda, une oro zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan eskaintzea bermatzeko xedez.	1) Que adscribirá para la ejecución del contrato la relación del personal con capacidad lingüística especificado en el apartado referente al Uso de las Lenguas Oficiales del cuadro anexo, de forma que se garantice en todo momento la prestación del servicio en las dos lenguas oficiales.
2. Hizkuntza gaitasun horren egiaztapena Europako Erreferentzia Esparrura egokitze 297/2010 Dekretuan jasotako titulu eta ziurtagiriaren bidez edo, halakorik ezean, salbuespenez, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik, taula erantsian helburu honetarako adierazitako euskaltegiak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko duela.	2) Que la acreditación de dicha capacitación lingüística se efectuará mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 297/2010 de adecuación al Marco Europeo de Referencia o, en su defecto, excepcionalmente, considerando las características concretas de este contrato administrativo, mediante certificado o documento expedido por el euskaltegi señalado en el cuadro anexo.
3. Baldin eta esleipendun proposatzen badute, aurreko guztia betetzen duela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztuko dituela, 10 egun balioduneko epean, jakinarazpenaren ondorengo egunetik hasita.	3) Que en caso de ser propuesto adjudicatario, presentará los certificados oportunos que acrediten las circunstancias anteriores, en un plazo de 10 días hábiles, contados a partir del día siguiente a la recepción de dicha propuesta.
4. Langileen zerrendan aldatetaren bat dagoen bakoitzean, horren pareko agiria aurkeztuko duela.	4) Que presentará dicho certificado en caso de cualquier modificación en la plantilla.
Hizkuntza ofizialen erabilerarako baldintzek funtsezko betebeharraren izaera daukate, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateraginaren ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu, hau da, zigor sistema aplikatzea edo kontrata suntsiaraztea.	Las cláusulas referentes al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, por lo que tendrá las mismas consecuencias por la infracción del resto de las condiciones del contrato: la aplicación del sistema de sanciones o la resolución del contrato.
Donostian, 2015ko an	En Donostia/ San Sebastián, ____ de ____ de 2015

Sin. _____